



La maison où j'ai grandi

Quand je me tourne vers mes souvenirs
je revois la maison où j'ai grandi.
Il me revient des tas de choses:
je vois des roses dans un jardin.

Là où vivaient des arbres, maintenant
la ville est là
et la maison, les fleurs que j'aimais tant
n'existent plus.

Ils savaient rire, tous mes amis
ils savaient si bien partager mes jeux
mais tout doit finir pourtant dans la vie
et j'ai dû partir, les larmes aux yeux.

Mes amis me demandaient:
"Pourquoi pleurer?"
et "Couvrir le monde
vaut mieux que rester."

Tu trouveras toutes les choses qu'ici
on ne voit pas
toute une ville qui s'endort la nuit
dans la lumière."

Quand j'ai quitté ce coin de mon enfance
je savais déjà que j'y laissais mon cœur.

Tous mes amis, oui, enviaient ma chance
mais moi, je pense encore à leur bonheur,
à l'insouciance qui les faisait rire
et il me semble que je m'entends leur dire:

"Je reviendrai un jour, un beau matin
parmi vos rires
oui, je prendrai un jour le premier train
du souvenir."

La temps a passé et me revoilà
cherchant en vain la maison que j'aimais.
Où sont les pierres et où sont les roses
toutes ces choses auxquelles je tenais?

D'elles et de mes amis plus une trace
d'autres gens, d'autres maisons
ont volé leurs places.



Von Jesu Leben

Von Jesu Leben erzähle ich heut',
weil mich das Thema so sehr erfreut.
Seine Geburt ist wohlbekannt,
nur ein paar Hirten sahn's auf dem Land.

Sucht nicht, wo diese Höhle war, denn das
ist ganz egal.
Sucht vielmehr, dass in eurem Herzen ihr
Ihn findet bald !

Ein solches Baby gab es noch nie,
nach nur drei Monden erstaunte Er sie:
Er konnte reden weise und gut,
Er machte Freude, Hoffnung und Mut.

Der Gottesgeist war wach
im Jesuskind,
und wo Er war,
wehte heiliger Wind.

Er wirkte Wunder und man hat gespürt:
Jesus ist Gott,
bis mit zwei Jahren all das aufgehört,
Er schwieg hinfort.

Ganz unauffällig lebte Er dann,
ein kleiner Junge wurde zum Mann.

Nur ab und zu, wenn es geschah,
merkte man: dieser Geist ist noch da!
Und als mit zwölf die Eltern Ihn gebracht
in jenen Tempel, wo man Jungs abfragt...

... da staunten wieder alle, denn Er sprach
mit Gottes Kraft!
Manch einer folgte, mancher widersprach
mit aller Kraft.

Wie damals viele, blieb Er zuhaus',
half Seinen Eltern, gab selbst nichts aus
von Seinem Lohngehalt als Zimmermann,
denn Seine Eltern waren so arm.

Lachend sah Er niemanden an,
doch freundlich war Er
zu jedermann.





Là où vivaient des arbres, maintenant
la ville est là
et la maison, où est-elle, la maison
où j'ai grandi?

Mit dreißig Jahren nahm Er Abschied dann
vom Vaterhaus
und zog zu Seiner Aufgab' in das Land
Judäa hinaus.



Je ne sais pas
où est ma maison
la maison
où j'ai grandi.

Wie's weiterging,
das wisst ihr ja selbst:
die Reisen,
was Er gesagt,
das Leiden am Kreuz
und dann dass Er auferstand,
vor allem, dass Er auferstand,
oh ja, dass Er auferstand! ...



Où est ma maison?



Qui sait où est ma maison?
Ma maison, où est ma maison?



Qui sait où est ma maison? (ausblenden)



Quelle der Geschichte:
Kindheit und Jugend Jesu,
von Jakob Lorber – Lorber-Verlag



Françoise Hardy

